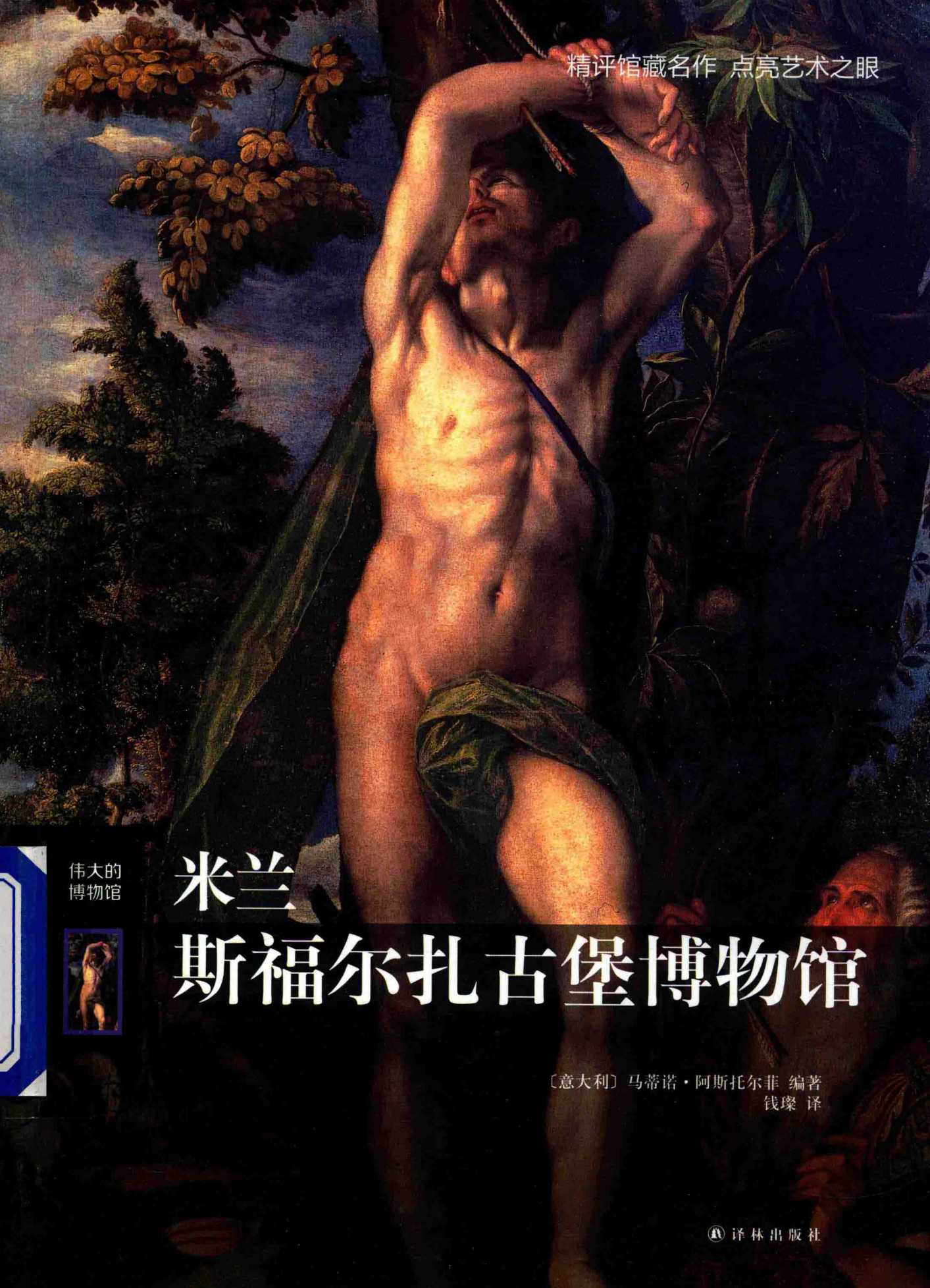


精评馆藏名作 点亮艺术之眼



伟大的  
博物馆



# 米兰 斯福尔扎古堡博物馆

〔意大利〕马蒂诺·阿斯托尔菲 编著  
钱璨 译

译林出版社

伟大的  
博物馆

Musei del Castello Sforzesco Milano



# 米兰 斯福尔扎古堡博物馆

〔意大利〕马蒂诺·阿斯托尔菲 编著  
钱璨 译

## 图书在版编目 (CIP) 数据

米兰斯福尔扎古堡博物馆 / (意) 马蒂诺·阿斯托尔菲编著; 钱璨译.  
—南京: 译林出版社, 2016.9  
(伟大的博物馆)  
ISBN 978-7-5447-6559-6

I. ①米… II. ①马… ②钱… III. ①博物馆—介绍—米兰 IV. ①G269.546

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第207368号

© 2005 Mondadori Electa S.p.A., Milano-Italia

© 2015 for this book in Simplified Chinese-Phoenix-Power Cultural Co., Ltd

Published by arrangement with Atlantyca S.p.A.

Original Title Musei del Castello Sforzesco Milano

Text by Martino Astolfi

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For information address

Atlantyca S.p.A., via Leopardi, 8-20123

Milano Italy – foreignrights@atlantyca.it – www.atlantyca.com

Cover picture © Phoenix-Power Cultural Co., Ltd

著作权合同登记号 图字: 10-2013-594号

书 名 米兰斯福尔扎古堡博物馆  
编 著 [意大利] 马蒂诺·阿斯托尔菲  
译 者 钱 璨  
责任编辑 韩继坤  
特约编辑 宗珊珊  
出版发行 凤凰出版传媒股份有限公司  
译林出版社  
出版社地址 南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009  
电子信箱 yilin@yilin.com  
出版社网址 <http://www.yilin.com>  
印 刷 北京旭丰源印刷技术有限公司  
开 本 787×1092毫米 1/16  
印 张 10.25  
字 数 140千字  
版 次 2016年9月第1版 2016年9月第1次印刷  
书 号 ISBN 978-7-5447-6559-6  
定 价 69.00元

译林版图书若有印装错误可向承印厂调换



## 目 录

8

前言

11

米兰斯福尔扎古堡博物馆

21

主要馆藏

153

参观指南

159

艺术家和作品索引

点亮艺术之眼

——伟大的博物馆



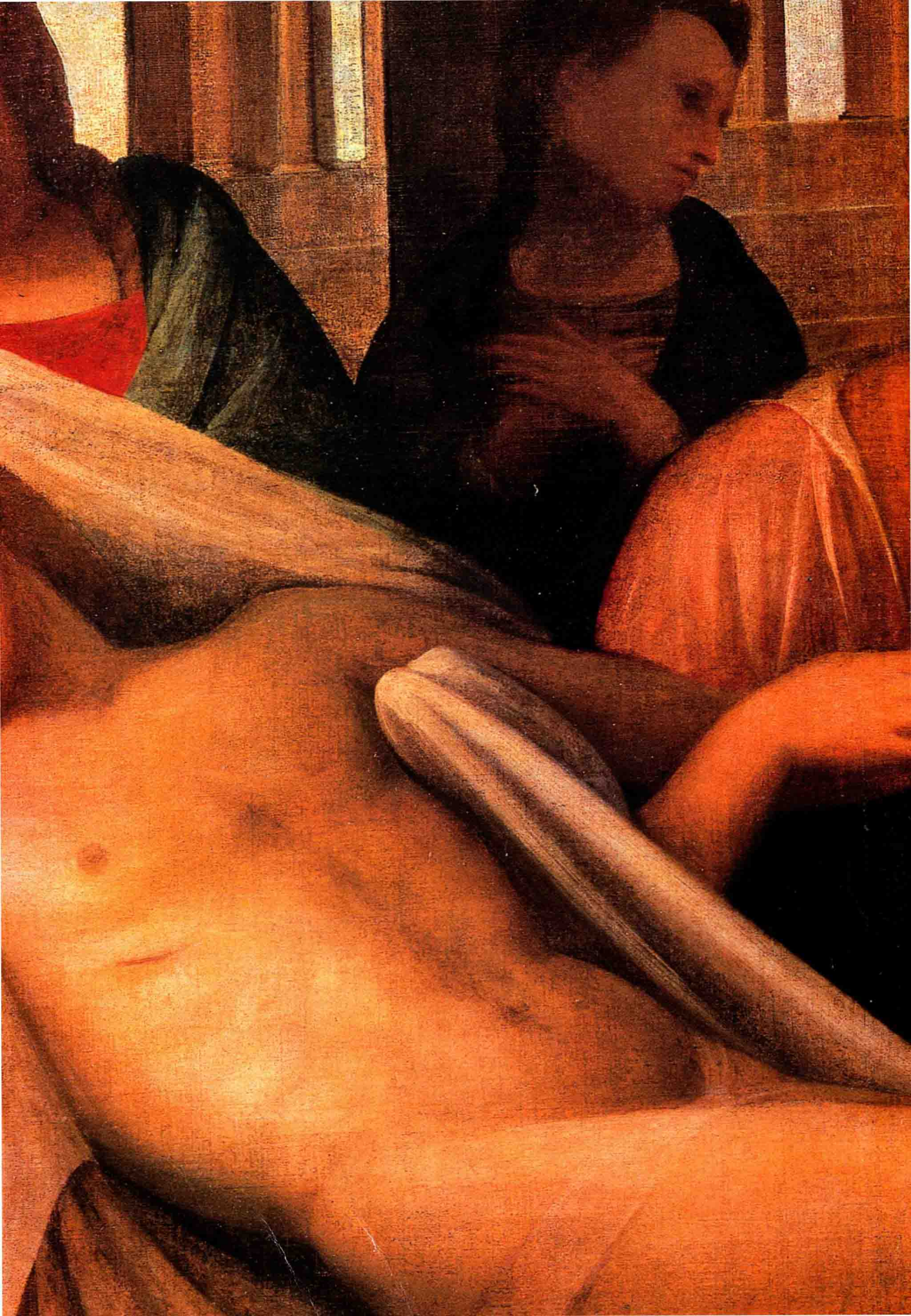
伟大的  
博物馆

Musei del Castello Sforzesco Milano



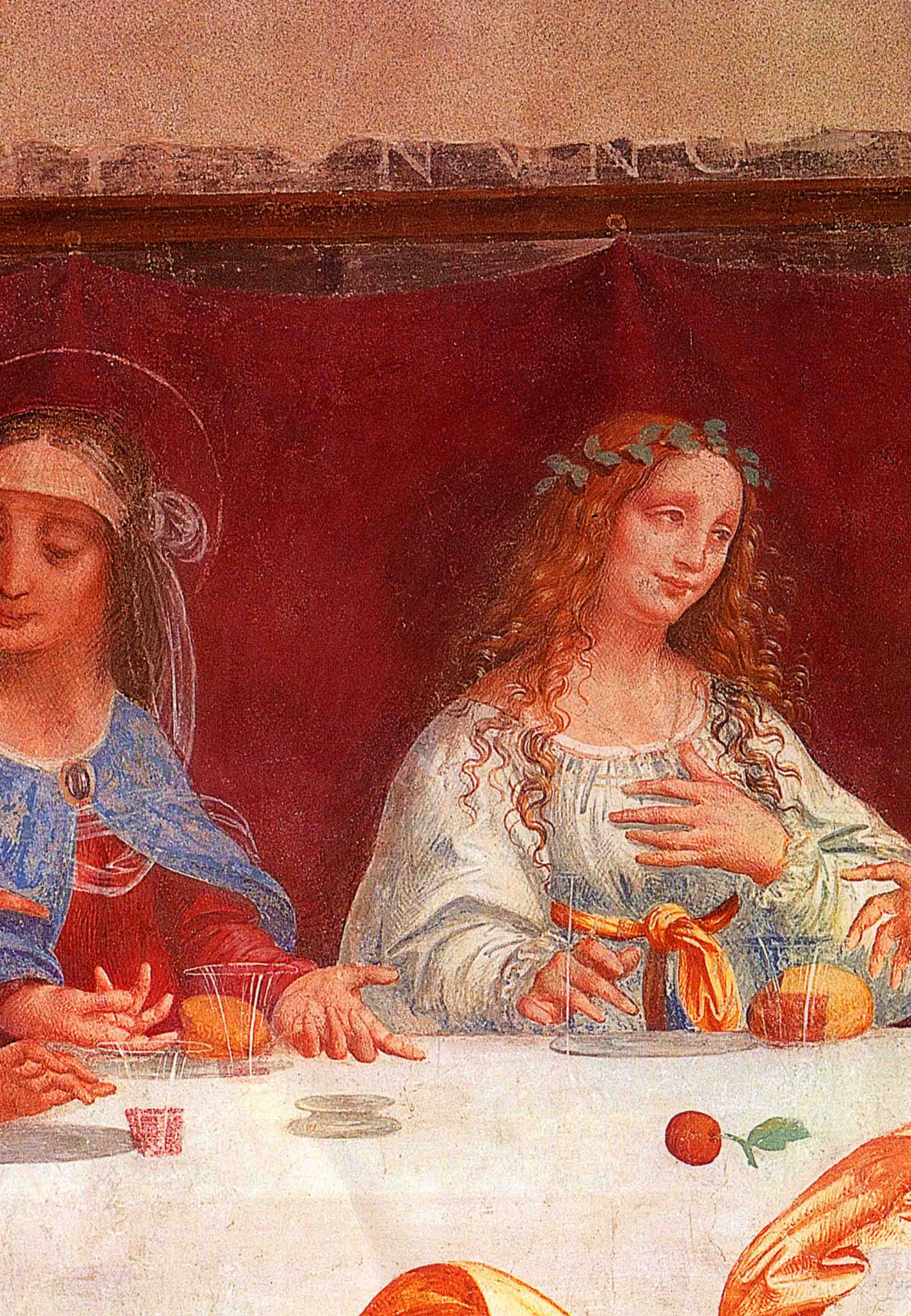
# 米兰 斯福尔扎古堡博物馆

〔意大利〕马蒂诺·阿斯托尔菲 编著  
钱璨 译











## 目 录

8

前言

11

米兰斯福尔扎古堡博物馆

21

主要馆藏

153

参观指南

159

艺术家和作品索引

## 前 言

19世纪末，当时目光短浅的意大利米兰政府发布了一则令人难以置信的消息——他们计划拆除米兰斯福尔扎古堡。彼时，这座被深深打上奥地利统治时期可耻烙印的城堡（朱塞佩·弗朗切斯科的部队曾在这里驻扎），已经变成了一座濒临倒塌的、残破不堪的小城堡，并彻底沦为了一座营房。当然，把这里毁了之后，政府就可以对这最珍贵的几块土地重新规划，其中就包括城堡内曾经的练兵场，如今的森皮奥公园。

面对政府的此项计划，建筑师卢卡·贝特拉米无法保持淡定。他想，这是怎么回事？他们是要毁了米兰的这座城堡吗？那么，维斯康蒂和斯福尔扎这两大家族的历史将被安放于何处？而曾在这里生活和工作过的列奥纳多·达·芬奇呢，他的过往又该何去何从？于是，贝特拉米决定抗争。他对斯福尔扎古堡进行了详尽的研究，然后带着坚定的信念去面对市议会上那些只为拆除斯福尔扎古堡而正举行得如火如荼的主题会议。他反复陈说和解释，甚至不惜在会议上抬高嗓门，与其反对者针锋相对。总之，他捍卫了自己的观点，并最终说服了他们——斯福尔扎古堡得以保留，它将被修复并归还米兰。然而，这并不是最终的结果。贝特拉米承担了修复工作，他将这座城堡周边的西班牙堡垒夷为平地，留下了兼具中世纪和文艺复兴风格的城堡中心，并重建了城堡入口处的菲拉雷特塔楼——这座塔楼早在1521年就被炸成了碎片。

贝特拉米修复了城堡内圆柱形的塔楼（其内隐藏着两个巨大的现代的水箱），重新设计了城墙和护城河，复原了哥特式的窗户及以壁画和雕刻为主的装饰艺术，并整修了城堡的庭院。凭借着对还原“历史”的严苛和满腔热忱，贝特拉米试图用他的方式再现摩尔人卢多维科时期的奢华。

终于，他做到了。不得不承认的是，某些历史事件也帮上了大忙。当时，

意大利实现统一不过十几年，亚平宁半岛的城市间正掀起一股为当地历史和公民荣誉而战的革新风潮。

于是，在米兰，或多或少有些名气的收藏家们便开始将自己各式各样的收藏品捐赠给市政机构，这种行为由拉希托·瓜斯科尼于1864年发起，一直持续到20世纪末，并在当时形成了一种风潮。在这些捐赠品中，有不少作品来自于废弃的或是因扩建而拆除的教会场所。

显然，这（庞大的）修复后的斯福尔扎古堡将会是用来盛放公民荣誉的新博物馆的理想之地，因此，它可以名正言顺地接受来自各方捐赠的书画、家具、雕塑、织物、乐器、木乃伊、盔甲等。所有这些赠品，都被恰当地安放在历经岁月的风霜却依旧闪耀着斯福尔扎古堡金色光芒的地方：从绘满本博画室壁画的公爵小教堂到天才列奥纳多·达·芬奇装饰的天轴厅。

斯福尔扎古堡博物馆于1900年5月10日正式对外开放，但这并不意味着捐赠活动到此为止，反而迎来了一个新的开端。无论是贵族还是老百姓，学者还是官员，再次投入到了“丰富馆藏品”的竞争中。于是，福帕、曼特尼亚、利皮、乔瓦尼·贝利尼、布拉曼蒂诺、洛伦佐·洛托、科雷焦、提香、提埃波罗的作品齐聚一堂。1952年，米兰政府意外购得了米开朗琪罗的遗作《隆达尼尼的圣殇》，博物馆决定将其单独展示在一个展厅内，为此，重新规划博物馆，让拥有丰富藏品的美术馆的布局变得合理显得十分必要。距现在最近的一次整修可以追溯到2005年春。近年来，其他一些轰动于世的作品也让斯福尔扎古堡的藏品变得更为丰富。例如，18世纪中叶，贝尔纳多·贝洛托在米兰逗留时所创作的风景画《朱利康素蒂宫和米兰市政厅》，以及安东内罗·达·美西纳的木板油画《圣本笃》——一幅残缺了的祭坛画的一部分，是费代里科·泽里在意大利的一个古玩市场里发现的。对米兰人来说，得到安东内罗·达·美西纳的一幅画正是“报复”他本人的一个绝好机会。1476年，加莱阿佐公爵曾试图聘请安东内罗·达·美西纳为大公院的画师，但这位西西里的大师当时更倾向于去威尼斯工作，而不来米兰。于是，米兰人民“复仇”的机会来了：“安东内罗·达·美西纳”现在不得不端坐在米兰斯福尔扎古堡里。

马可·卡尔米纳蒂



## 米兰斯福尔扎古堡博物馆

斯福尔扎古堡博物馆是在对现有建筑群进行不断改造的基础上产生的成果，在漫长的几个世纪里，出于其自身的需求和各不相同的用途，它经历了无数次扩建、拆毁和修复。现在，它当之无愧地成了一座极具价值和美感的展览馆，尽管其中的许多藏品还并不为大众所瞩目，甚至部分藏品连艺术爱好者和鉴赏者也鲜有关注。

究其原因，首先，要从历史的角度回想一下该建筑的诞生以及促使其成为博物馆的那些历史事件和个中原因；其次，还应考虑到博物馆的学术目的和未来对建筑架构及布置进行修整的意义——既更能够让身处其中的参观者充分受到这些名作的艺术熏陶，同时还可以展示米兰活跃的文化氛围。因此，这座市立博物馆内陈列类目繁多的收藏品恰恰是它的特别之处，也正是这个特点使其成为整个意大利乃至欧洲的“独一无二”。

在经历了驱逐巴巴罗萨（1167年，见罗马门浮雕）和签订《康斯坦茨和约》（1183年）之后，米兰正式被神圣罗马帝国承认。于是，为了谋取对米兰的掌控权，当地两个家族展开了激烈的争斗。韦尔巴诺地区富有的地主维斯康蒂家族最终占了上风，并加入了新生的市政府，从此便与城堡的历史密不可分地联系在一起。

14世纪中叶以后，复杂的朝代更迭将这个王国变为了贝尔纳波（见贝尔纳波·维斯康蒂的墓碑）和加莱阿佐·维斯康蒂二世的势力范围。他们在米兰中世纪城墙的其中一个门——“焦维亚门”附近建造了自己的防御要塞“焦维斯城堡门”，该要塞构成了斯福尔扎古堡的原始内核（1368年）。居高临下的战略优势让维斯康蒂家族的继承者们顺利地扩张了他们的第一个小堡垒，并依此建立了外部城堡，而在建筑过程中，竟还得到了佛罗伦萨著名建筑师布鲁内莱斯基的指点（1422年至1423年和1431年至1436年）。

如今我们所看到的城堡的规模和结构，基本保留了繁荣时期的模样，这一切都归功于以僭主身份来到米兰的雇佣兵首领弗朗切斯科·斯福尔扎（1450年）。这位新一代公爵在原有城堡的基础上进行了扩建，他下令将城堡的外围城墙往外延伸，形成边长近180米的方形轮廓，同时在城墙的四角修建了四座尖塔。除此之外，他还在城堡内部的入口附近修建了一块宽广的练兵场，并将城堡内较小的两个处所“罗凯塔院”和“大公院”

连接在一起，前者在战争时做照明和发射信号的堡垒使用，后者为公爵起居和办公的地方，这两处可以说得上是当时整个城堡的防御和政治中心。

接下来的工作便集中在修建城堡的正立面上。由于其直接面向整座城市，为了展现出斯福尔扎家族的奢华与权势，公爵聘请了佛罗伦萨建筑师菲拉雷特主持修建了中央钟楼，故其也被称为菲拉雷



约安尼斯·鲁克斯  
双键盘威金琴  
约1660

特塔楼：同时聘请巴尔托洛梅奥·加迪奥设计了两座圆柱形实心城塔。

鉴于这座城堡的安全性和稳固性，继承人加莱阿佐·马利亚决定永久居住在这里，为此他放弃了自己的老宅阿伦戈宫。彼时，城堡对面的大教堂即将开建。加莱阿佐·马利亚对城堡的贡献主要集中在建筑的装饰方面，他提出要让宅邸显得优雅、庄严，于是，他召集了当时有名的艺术家对城堡进行装修，其中有福帕、克雷莫纳画家本博兄弟（见“公爵小教堂”），还有建筑师贝内德托·费里尼。让大公院变得无比高雅的是1472年修建的连拱廊和公爵套房，每一间都修建了极为雅致的带有纹章的回廊穹窿，而文艺复兴式的拱廊则让硬邦邦的“罗凯塔院”显得优雅了不少。不过，倾注其最大心血的还是公爵小教堂的修建（1473年），前后花了近一年时间才完工。

1476年，摩尔人卢多维科上台，实施了他的文化政策，并对这



座城堡进行了最终也是最重要的修饰，例如，聘请布拉曼特精心绘制了百眼巨人，可能还包括优雅的小桥的设计；另有史料记载，列奥纳多·达·芬奇也参与了很多工作，其中包括对天轴厅的描绘和装饰。

随着法国统治者（1499年）、西班牙统治者（1535年）和奥地利统治者（1706年）的入侵，斯福尔扎古堡恢复了其原始的军事功能，并成为被抢劫、被破坏和为防御而重修的对象。1521年6月，菲拉



雷特塔楼在一次雷电引起的爆炸中倒塌，只剩下光秃秃的前立面；于是，西班牙政府修复了原始形态的城墙，并在城堡周围修建了星形防御堡垒。

朱塞佩·马焦里尼  
屈柜  
1773

18世纪末，斯福尔扎古堡从亲法国的米兰人的革命狂潮中侥幸逃脱，虽然米兰人认为这是奥地利“专制最后的残余”，并想要将其推倒。拿破仑征服意大利后，城堡周边出现了显著变化，但从城市规划的角度来看，周边这些建筑是路易吉·卡诺尼卡、乔瓦尼·安托利尼、路易吉·卡尼奥拉等建筑师们所表现出来的雄心和理想。如今，它们中得以保留下来的只有和平拱门。

当时，这些建筑终结了“维斯康蒂”古老狩猎场的生命，并通过一张森皮奥大街的设计图指出了谁才是这个城市新的导演。在奥地利复辟的那段时期，斯福尔扎古堡成了一座军营（1815至1859年）。